

OSTERREICHISCHE
NATIONALBIBLIOTHEK

702711-B

Esp

bibl. Graz.

1879. G I D S 1899.

VOOR DE

Internationale Jubileums-Tentoonstelling

TER GELEGENHEID

van het 20-jarig Bestaan

VAN DE

Wereldtaal „Volapük.”



TYP. G. W. V. D. WIEL EN CO., ARNHEM.

702711-B. Esp

VOLAPÜK.

Zij, die, bij 't verschijnen van Volapük, afgaande op de vele mislukte pogingen vóór dien tijd in 't werk gesteld om een internationale taal te scheppen, beweerden, dat deze taal denzelfden weg zou opgaan, zijn niet in 't gelijk gesteld; want, ondanks de felle bestrijding, die zij te verduren had, is het thans een feit dat deze taal haar 20-jarig bestaan viert en volstrekt niet in een toestand, die aan een langer voortbestaan doet twifelen. Integendeel, Volapük is frisch en gezond en gevoelt zich sterker dan ooit.

Het was op den 31^{sten} Maart 1879 dat Monseigneur JOHANN MARTIN SCHLEYER de grondslagen van zijn kunsttaal openbaar maakte; in de verloopende 20 jaren is duidelijk gebleken dat zij zich uitstekend leent voor internationale verkeerstaal, zij heeft de vuurproef schitterend doorstaan. Overtuigende bewijzen zijn daarvan op de tentoonstelling aanwezig. Groot is het aantal van hen die bijna dagelijks Volapük gebruiken om zich verstaanbaar te maken aan personen van de meest verschillende nationaliteiten; talrijk zijn de correspondenties in Volapük gevoerd.

Tot nu werden door Schleyer gediplomeerd:

1750 tidels (onderwijzers), 610 löpitidels (hoofdonderwijzers), 295 spodals (correspondenten), 288 profesans (professoren) en 54 xamels (examinatoren) en het aantal van hen, die Volapük kennen bedraagt millioenen.

Voor ongeveer 50 talen zijn Volapük-spraak kunsten en woordenboeken in 't licht gegeven (verscheidene van deze zijn hier aanwezig), de Volapük-literatuur neemt steeds toe en al is het waar, dat er een tijdlang weinig over Volapük algemeen bekend werd, het valt niet te ontkennen, dat in de laatste jaren een vernieuwde en verhoogde werkzaamheid



in de Volapük-wereld valt waar te nemen. Alle wereldtaal-systemen, die na de verschijning van Volapük als paddestoelen uit den grond rezen (een sterk bewijs voor de eenvoudigheid van Volapük) en die zich steeds van Volapük bedienden om zich bekend te maken, hebben na een korter of langer bestaan moeten verdwijnen. Ons Volapük alleen heeft stand gehouden en wél is het waar, wat Schleyer nog dezer dagen schreef in „Volapükabled lezenodik” (het centraal vpblad):

„If ob it adelo viloböv nosön vpi, no kanoböv atosi, also vp emökom oke vulis dibik in menad lölik,”

d. i. „Indien ikzelf Volapük nu zou willen vernietigen, zou ik dat niet kunnen, zoo diep is vp in de geheele menschheid geworteld.”

De groote verscheidenheid der natuurtaalen legt aan handel en verkeer, aan kunst en wetenschap een hinderpaal in den weg, die eerst na jarenlange studie en dan nog niet afdoende, uit den weg geruimd kan worden. Volapük echter, zoo eenvoudig, zoo logisch, zoo doelmatig ingericht, kan die hinderpaal geheel opheffen. Het streven naar die opheffing moet bij een ieder sympathie vinden, want het bevorderen van den handel, het gemakkelijk maken van het verkeer, ook op het gebied van kunst en wetenschap zullen ten slotte een ieder ten goede komen.

Ongetwijfeld heeft dus Schleyer een weldaad aan de menschheid bewezen, door haar in de gelegenheid te stellen met weinig moeite en kosten, een taal machtig te worden, die om haar eenvoudigheid, haar kortheid en haar schoonheid ten volle verdient een plaats te krijgen naast elke natuurtaal.

Lifö Volapük! Datuval Schleyer lifomös!

Sanö (ji) volapükans valik!

AFDEELING I.

Tijdschriften.

1. *Volapükabled lezenodik*, Centraal Wereldtaalblad van den uitvinder J. M. Schleyer.
2. *Timapenäd volapükik*, Wereldtaal-tijdschrift voor Denemarken en Noorwegen. Red. J. Bayer.
3. *Volabled*, Algemeen vp-tijdschrift. Red. Al. Ed. Foulques, Napels.
4. *Volapükabled Däna*, Tijdschrift voor Denemarken. Red. Ernst Enna en Wilh. Hansen.
5. *Kadem bevünetik vpa*, Tijdschrift der intern. vp. akad. te St. Petersburg.
6. *Volapükan nolik e nepaletik*, Tijdschrift München.
7. *Dö pük bevünetik*, Belgisch tijdschrift. Red. J. de Hoon, Gent.
8. *Van kuo t'ung*, Chineesch vp-tijdschrift. Red. P. Poletti, Amoy.
9. *Le Volapük*, Fransch vp-tijdschrift. Red. Aug. Kerckhoffs.
10. *Volapükisten*, Zweedsch vp-tijdschrift. Red. K. G. Säterstrand, Stockholm.
11. *Volapük*, Italiaansch vp-tijdschrift.
12. *Nunal nulik*, Italiaansch vp-tijdschrift. Red. Luigi Cappello.
13. *Timabled volapükik*, Red. H. Rodeck, Puerto-Rico.
14. *Volapük*, Spaansch vp-tijdschrift. Red. D. F. F. Iparraguirre.
15. *Volapük*, Jaarbericht der vpklub in Königsberg.
16. *Volaspodel*, Amerikaansch vp-tijdschrift. Red. S. Huebsch.
17. *Volapükaklubs*, Red. Y. Fieweger, Breslau.
18. *Nunal valemik*, Engelsch vp-tijdschrift. Red. G. Krause.
19. *Nogan volapükik*, tijdschrift voor België en Nederland.
20. *Zi vol lölik*, tijdschrift. Red. Siegfried Lederer.

21. *Cogabled*, geïllustreerd vp-tijdschrift.
22. *Kosmopolan*, Australisch vp-tijdschrift. Red. A. W. Bateman, Sydney N. S. W.
23. *Volapükagased*, Vp-tijdschrift, Weenen.
24. *Volapükan belgänik*, Belgisch tijdschrift.
25. *Volapükagased jvabänik*, Schwäbische Weltsprache-Zeitung.
26. *Volapükagased löstänik*, Oostenrijksch vp-blad.
27. *Volapükabled*, Nederlandsch vp-tijdschrift. Red. E. F. L. Haastert.
28. *Pakamabled nedänik*, Red. J. E. K. v. Wijnen.
29. *El Konletel*, Der Sammler tijdschr. voor verzamelaars.
30. *De gudikos gudikumosi*, Vom Guten das Beste Organ der Welt-Verein München.
31. *Nuns blefik se volapükavol*, Organ der alg. Nederl-Wereldtaalvereening. Red. E. F. L. Haastert, Dr. H. v. d. Stadt, J. G. M. Reynders.
32. *Volapükasten jveizik*, Zwitsersch vp-tijdschrift. Red. F. Hasselbrink, St. Gallen.
33. *Jveizapot*, Zwitsersch vp-tijdschrift. Red. J. Walser, Zürich.
34. *Volablodäl*, Italiaansch vp-tijdschrift. Red. G. Mangiameli, Corleone.
35. *Volapük*, Tijdschrift der vpklub, Hannover.
36. *Linguist*, Red. Max Wahren, Hannover.
37. *Nunots volapükakluba*, Linz-Urfahr.
38. *Volapükagased valemik*, Red. R. Kniele, Allmendingen.

AFDEELING II.

Dag- en Weekbladen, waarin artikelen over Volapük voorkomen.

39. Rotterdamsch Nieuwsblad.
40. Utrechtsch Provinciaal en Stedelijk Dagblad.
41. Zevenaarsche Courant.
42. De Maasbode.
43. Schoonhovensche Courant.
44. De Amsterdammer, Dagblad voor Nederland.
45. De Controleur.
46. De Tijd.
47. Le Patriote, (Brussel).

48. Le Précurseur, (Antwerpen).
49. Nieuwe Tielsche Courant.
50. Meierijsche Courant.
51. Nieuwsblad van het Noorden.
52. Dordrechtsh Nieuwsblad.
53. Meppeler Courant.
54. Le petit Journal, (Parijs).
55. De Katholieke School.
56. Het Handelsblad van Antwerpen.
57. De Nieuwe Wageningsche Courant.
58. Algemeen Handelsblad.
59. Texas Vorwärts.
60. Gelria.
61. De Veenbode.
62. Nieuwe Apeldoornsche Courant.
63. Wiener allgemeine Zeitung.
64. Bredasche Courant.
65. Haarlem's Dagblad.
66. Provinciale Groninger Courant.
67. Oprechte Haarlemsche Courant.
68. Dagblad van Gouda.
69. Provinciale Noordbrabantsche Courant.
70. Delftsch Dagblad.
71. De Noordbrabanter.
72. Provinciale Drentsche en Asser Courant.
73. Enkhuizer Courant.
74. Gouvernements Advertentieblad, (Paramaribo).
75. Leidsch Dagblad.
76. Vlissingsche Courant.
77. Winterswijksche Courant.
78. De Gelderlander.
79. Het Nieuws van den Dag.
80. Nieuwe Rotterdamsche Courant.
81. Ons Noorden.
82. Arnhemsche Courant.
83. West-Friesland Nieuwe Hoornsche Courant.
84. Geïllustreerd Weekblad voor de Huiskamer.
85. Weekly Press, (Pretoria).
86. La Revue des Journaux et des Livres, (Paris).
87. Das Volkswohl Organ des Welt-Bund, (Passan).
88. Zondagsblad van de „Echo.”
89. Reichspost Weenen.

AFDEELING III.

Brochures en kleine Drukwerken.

90. Eine Volapük-tour von Cz, uitgegeven door volapükaklub zenodik plo Stirän, Graz.
91. Langue universelle et Volapük, aperçu historique par Ernest Lambert.
92. Statuts volapükakluba Hannover.
- 93—101. Yelabuk volapükakluba nedänik, Jaarboekje der alg. Nederl. vp-vereeniging.
102. Die wissenschaftlich notwendigen Grundlagen für eine brauchbare Weltsprache.
Zugleich Beweis das wir eine Weltsprache schon haben, von Eug. Heintzeler.
103. Bukil deviedas fa Schleyer Y. M.
104. Finasek zülaga vpakluba zenodik plo Stirän.
105. Öffentlicher Vortrag über die 21 Vorzüge und Vorteile der Weltsprache Volapük, v. Erat Wilh.
106. Auszug aus den Konstanzer Tageblatt.
107. Statuds valikodik volaspodafetanoga „Volapük.“ Alg. Statuten v. h. Wereld-Corr. Verbond.
108. Auszug aus den Karlsbader Badeblatt und Wochenblatt. Dö Volapük.
109. Öffentliche Urteile aus Zeitungen, Werken, Briefen, über die erprobte und bewährte Weltsprache Volapük von Schleyer J. M.
110. Über Verhütung der Kriege. Zeitungs aus zug.
111. Schleyer'a literat volapüka.
112. Aus zug aus den 2^{den} Blatte der Essener Zeitung Volapük die Weltsprache.
113. Tefü dikod volapükanas.
114. Uittreksel uit het Nieuwsblad voor het Kanton Oosterhout. Eene Wereldtaal.
115. Aus zug aus dem Vortrage über Volapük Vorzüge und Nütze der Weltsprache.
116. Zülag volapükakluba zenodik plo Stirän.
117. Aus zug aus dem Hamburger Tageblatt.
118. Lernt die Weltsprache, F. W. Einecke.
119. Zülag fa Pauli Emilie.
120. Uittreksel uit: „The Toledo Commercial.“
121. What is Volapük?
122. Extract from the Speech about Volapük.

123. Wichtig für Sammler. Aus zug aus der Antiquitäten-Zeitung in Stassfurt.
124. A l'adresse des Timbrophiles. Uittreksel uit l'Independance Luxembourgoise.
125. Separat-Abdruck aus „Texas Vorwärts.“
126. The World Language, „The Times-Richmond.“
127. Vüdam, zülag fa vpaklub zenodik plo Stirän.
- 128—136. Engelsch-Chineesch-Volapükik.
137. Zülag fa Wilh. Hansen.
138. Die Totengräber der Weltsprache.
139. An alle Weltsprache-Freunde! F. Limon.
140. Menodams volapüka. Die Verbesserungen des Volapük fa Yosef Bernhaupt.
141. Zülag fa L. Daubroche, fablüdel bijutas.
142. Vödiels Volapüka. Die Wortemacher der Weltsprache fa Furtwängler Oscar.
143. Kongef bevünetik vpa, R. Kniele.
144. Aifiedü Volapük, Arminius.
145. Valikes klubes e flenes volapüka! fa R. Kniele.
146. Warum ist meine sprachwissenschaftliche Kombinatorik besser als Volapük? Bauer Juraj.
147. Ist es ratsam Schleyer's Volapük zu verbessern? Bauer Juraj.
148. Volapük li-binom benotonik fa dl Winkler T. C.
149. Zülag vpakluba, Leipzig.
- 150—156. Nunod tefü setopam dinas vpik in Innsbrück fa Hilbe Ferd.
157. Sibam luta fa Raoul Lucet (Emile Gautier) pelovepolöl vpo fa Champ-Rigot.
158. 33 tatsächliche Erfolge der einzigwahren Weltsprache Volapük.
159. Bizugs ä pöfüds vpa. Vorzüge, Nutzen und Vorteile der Weltsprache.
160. Vantagens e utilidade do Volapük.
161. Avantages et utilité du Volapük.
162. Zülag fa Hutchins F. L. Worcester Mass. U. S. A.
163. Schleyer en zijn „volapük,“ uit de Haarl. Courant.
164. Pregi e vantaggi della Lingua universale.
165. Aus zug aus: „Bote für den Westkreis des Herzogthums Altenburg. Weltsprache (Volapük).“
166. Le Volapük par L. Verdier.

167. Sonder-Abdruck aus dem „Hamburgischen Correspondenten.“
168. Vüd al koköm valemik de volapükels in Köbenhavn (Dän).
169. Reflexionen über us. w. Heinrich Löw.
170. Volapük in Russland.
171. Tikäds e vips vpakluba in Hamburg.
172. Abdruck aus „Rund um die Welt“ (Zi vol lölik).
173. Ist Volapük antinational? Prof. Dr. A. Kirchhoff.
174. Lied, mär deutik fa Carmen Sylva pelovepolöl fa Dr. S. Lederer.
175. „Of“ en „ji“ fa Dr. Winkler T. C.
176. Wie ich Volapükist wurde, Prof. Dr. A. Kirchhoff.
177. Peneds se Nedän.
178. Votaflekam su lafaveg.
179. Volapük, Binug e veüt oma, Prof. Dr. A. Kirchhoff.
180. Volapük, sein Wesen und seine Bedeutung, Prof. Dr. A. Kirchhoff.
181. Susivok. Volapük in pölig!
182. Volapük und seine Verbreitung in der Welt.
183. Kantjil e dog.
183. Yufö! Yufö! Yufö! Pokorn August.
185. Nunod dö setopam volapükik in Amsterdam.
186. Lised volapükanas tala.
187. Volapük für die Speise-Karte.
188. Die Feuerprobe des Volapük.
189. Nobälik men labom lönügis kiom?
190. Zesüd kazetas in natapüks.
191. O vpaffen ledivik! A. Colling.
192. Weltbund und Weltsprache.
- 193—238. Brochures van J. M. Schleyer.
- 239—257. Circulaires van de Alg. Ned. Wereldt.vereeniging.
258. Stud natavik dö linega „r“ fa Peerbolte J. G. C. P.
- 259—267. Nunod dö dunöf volapükakluba zenodik plo Stirän in Graz.
268. Yelanunod I^{id} volapükakluba in Leitmeritz.
269. Yelabuk volapükakluba Beljänik.
270. Nunod de volapükaklub in Köbenhavn.
271. Yelanunod plo 1887 volapükakluba in Wien.
- 272—281. Statuds volapükaklubas in Nedän, in Graz, S. Petersburg, Jveizän, Hannover, volaspodafetanoga „Volapük,“ Stassfurt-Leopoldshall, Welt-Verband, Napoli, Leitmeritz.

282. Normal-Statuten der Weltsprache-Verein.
 283. Lised spodelas.
 284. Ons Volapük. Internationale Wereldtaalmissie.
 285. Vollständiger wissenschaftlicher Vortrag über Weltsprache.
 John Hummter.
 286. Öffentlicher Vortrag über Volapük, Dr. H. Müller
 von Calw.
 287. Schwierigkeit aller Natursprachen.
 288. Summa regularum gramaticiae.
 289. Buks fol de Züp Kristusa fa Pinth Y. B.
 290. Aus zug aus der „Ohio Waisenfreund.“
 291. Ufficio centrale per la propaganda del Volapük in Italia.
 292. Glenoms emik vpa.
 293. Regulativ für Weltsprachelehrer.
 294. Gepük de söls G. Day e A. S. Harvey al „poyeg
 glamata nomik fa Dilekel kadema.
 295. Poyeg glamata nomik vpa Dl. Lederer e v. Rylski.
 296. Sits püka valemik büfü Volapük J. de Hoon.
 297. Poyeg glamata nomik fa H. Guigues.
 298. Tefü dikod volapükanas.
 299. Ein offenes Wort zu den Münchener Vorgängen von
 R. Kniele.
 300. Die Concurrenten des Volapük, F. Scheyrer.
 301. Trois mots sur le Volapük, R. de la Sizerane.
 302. Gepük al „Poyeg“ de söls Lederer e v. Rylski fa
 Rosenberger W.
 303. What the advocates of Volapük are about.
 304. Pükat balid dö Volapük fa A. Braun.
 305. Hvad er Volapük? Ernst Enna.
 306. Volapük the universal language.
 307. Auf Anlass des Volapük, H. Schuchardt.
 308. Limba universalä, J. P. Licherdopol.
 309. Ladetabuk vpanas e vpaklubas.
 310. Weltsprachliche Zeit-und Streitfragen, L. Einstein.
 311. La Gefratoj (Göthe), A. Grabowski.
 312. El Mundolinco, J. Braakman.
 313. Volapük, Angelo Ferretti.
 314. Spitakiri suzume fa Hub-si-Hu (Bulthuis).
 315. Notizen über „Glamat nomik.“
 316. Kurze Deutsche-weltsprache Gramm., J. M. Schleyer.
 317. Korte Spraakk. der Wereldtaal, J. M. Schleyer.
 318. Yagel e bunastafpolel fa Bünkap.

319. Zülag ela „Balif,” A. Ritterholm.
 320. Kopanalaslised ela „Balif.”
 321. Verslagen over Volapük.
 322—325. Zülags vpakluba in Purmerend.
 326. Zülag ela „Volaklub” München.
 327. Sezük se zälaplogam al stänakösekam.
 328. Plogam vpakluba in Graz.
 329. Tapük ta kadem bevünetik sonemik.
 330. Finasek zülaga vpakluba in Graz.
 331—339. Verschillende programma's.
 340. Lised bisiedelas komitefas.
 341. Glids vpik se Solothurn.

AFDEELING IV.

Boeken.

342. Volapük-Almanach, 1886.
 343. „ „ 1888.
 344. „ „ 1889.
 345. Kleines Polyglotten-Wörterbuch, J. M. Schleyer.
 346. Gudumots stämavödas, „
 347. Pükübs tälapüka e vpa, „
 348. „ pükas rätoromanik, „
 349. „ nelijapüka e vpa, „
 350. „ fransänik e vpik, „
 351. Vödäsbuk nelijo-vpik, „
 352. „ fransäno-vpik, „
 353. „ latino „ „
 354. „ svedo „ „
 355. „ späno „ „
 356. „ tälo „ „
 357. Nems bödas nelijik, latinik, vpik, „
 358. Wörter des Arzneibuches vpik, „
 359. Vödäsbuk nedäno-vpik, „
 360. Blefeds (Abbreviaturen), „
 361. Kleinstes Wörterbuch der Weltsprache, „
 362. Weltspr. „ „ Pflanzen namen, „
 363. „ „ „ Mineralien, „
 364. „ „ „ Edelsteine, „
 365. „ „ „ 1000 Tugenden, „
 366. Mittleres „ „ Weltsprache Vp, „
 367. „ „ „ „ 1898, „

368. Ployeg dö vödaked kiemavik fa Dl. G. Liboni.
369. Vödabuk volapükik-yapänik fa Dl. Van der Heyden e H. Sasaki.
370. A complete English Dictionary of the roots of Volapük. Eng-*vp* en *vp*-Eng fa Scherzinger J. Arnold.
371. Woordenboek der Wereldtaal. *Vp*-Holl en Holl-*vp*, Servaas de Bruin.
372. Volapüki Sonazaamat, J. Lepik.
373. Woordenboek der Wereldtaal, A. Heijligers.
374. Konlet vödase pükotas deutik-*vp*ik, fa Dl. Obhlidal M. e Pöschl Robert.
375. Dictionary of Volapük, M. W. Wood.
376. Spraakk van Volapük, Servaas de Bruin.
377. Gids tot het aanleeren van Volapük, J. M. Vos.
378. Theor.-pract. Leerboek van Volapük, H. A. S. Schrijnemakers.
379. Gids tot het aanleeren van Volapük, 2^{de} druk, J. M. Vos.
380. Volledige Handleiding Volapük, J. Braakman.
381. Metodo Volapük, V. Amoretti.
382. Methodische Anleitung zur Erlernung der Weltsprache „Volapük,” Dl. J. E. Weiss.
383. Kurze Snahilisprache-und Volapük-deutsche Grammatik, J. M. Schleyer.
384. Mluvnice svetomluvy, Czechisch-*vp*. Spraakk. v. Plozek.
385. Plägabuk fa Bernhaupt Yosef.
386. Arabische-*vp* spraakkunst.
387. Tidabuk stenogafa plo *vp* fa C. W. Eck.
388. „ „ (Gabelsbuger), R. O. d'Isola.
389. Deutsch-Weltsprachl. Handelsecorrespondent, R. Kniele.
390. Glenoms emik *vpa*.
391. Die Kunst Volapük schnell zü erlernen, J. Lott.
392. Volapük Hilfsbuch, A. Kirchhoff.
393. Schlüssel zu *Vp* Hilfsbuch, A. Kirchhoff.
394. Populär-katechetische Grammatik, J. M. Schleyer.
395. Beknopte Handleiding voor Volapük, E. F. L. Haastert.
396. Grammatikalische Lenicon, J. M. Schleyer.
397. Anfangsgründe der Weltspr. *Vp*, J. M. Schleyer.
398. Grammatik-Lexikon, deutsch, populär-neuarabisch und *vp*, J. M. Schleyer.
399. Glamat popiko-katekik *vpa*, J. M. Schleyer.
400. Anleitung zur Erlernung von Volapük fa K. Klemm.

401. Mittlere Grammatik von Volapük, J. M. Schleyer.
402. 10 Unterrichtsbriefe Volapük, J. Fieweger.
403. Unterrichtsbriefe Volapük, F. W. Einecke.
404. Volapük dünü tid.
405. Nouvelle grammaire du Volapük, H. R. de Barazia.
406. Glamat nomik.
407. Grammaticalisches Lexikon, J. M. Schleyer.
408. Kurze türkisch-Weltspr. Gramm., J. M. Schleyer.
409. Glamat blefik vpa plo Svedans, „
410. Unterrichtsbriefe Volapük, Dr. M. Obhlidal.
411. Brevissimo Compendio di grammatica, Volapük per Luigi Cappello.
412. Da vol Handbuch der Weltspr., Dr. A. Schwarz.
413. Dukiel da votams e menodams vpa fa Tomassi Maria-Rosa e Kausch Oscar.
414. Al kulivavestig nulikün, Anton Schacherli.
415. Lefüdänatäv fa Klonaleson Rudolf de Löstän-Nugän, Dl. S. Lederer.
416. Plog plo dün linedik de vpaklub studelas militik.
417. Div Belema Tatra fa Gebauer Izor.
418. Weltsprachliche Humoristika deutsch-vpik fa R. Kniele.
419. Buks fol dö Züp Kristusa fa Pinth Y. B.
420. Flen obik Mond fa Peerbolte J. G. C. P.
421. Tumabled tikas löfikün oba, J. M. Schleyer.
422. Der kleine Weltsprache komptorist, L. Einstein.
423. Buk pükedavöds siämik, J. M. Schleyer.
424. „ „ „ tälö-vpik, J. M. Schleyer.
425. Kaen güma lastinik fa Edgar Herbst.
426. Büds sanlik balsena bals, J. M. Schleyer.
427. Vpa-päm fa Elk J.
428. Konils tum fa Koglgruber.
429. Munadaeg smalik fa W. Rosenberger.
430. Cinän e Cinänans fa Kausch O.
431. Bevü pugs fa Bünkap Y. G. K. K.
432. Konils volapükik, J. G. de Urqujo e Harra.
433. Natamilags tel in Nugän fa Gebauer Izor.
434. Pükeds de Salomon fa S. Huebsch.
435. Fiedafonad fa Plof A. Ferretti.
436. Lilädabuk smalik vpa, J. M. Schleyer.
437. In valäsälun klada balid fa Dl. A. Schwarz.
438. Roland vutafilik fa Neymon de Neyfeldt Vitt.
439. Flolemil fa Madarassij Pal.

440. Löfamagabs, Madarassij Pal.
 441. Zübimabledems, „ „
 442. Lefogs, „ „
 443. Cogs nepöligik e smalik fa Mayerhofer Y.
 444. Bienalak fa Emma Borggreve.
 445. Tatas tid fa Elk J.
 446. Yelabuk Pedipedelas fa plof Kerckhoffs.
 447. Lilädabuk fa Theuerner F.
 448. Vomagledom fa Rudolf Gunert.
 449. Opstellen over de Wereldtaal, Dl. T. C. Winkler.
 450. Pesevan elsik sembal fa Dl. v. d. Stadt H.
 451. Yelbalsüp balid vpa fa R. Kniele.
 452. Se „Tacitus dö seit, südods e pops Germäna“ fa
 W. Pflaumer.
 453. Läkel de Kolmar fa Baron Elias.
 454. Velatasbuk fa J. M. Schleyer.
 455. Sets veütikün e blefikün mosleminbiba fa Schleyer J. M.
 456. Nobälik men labom lönügis kiom? fa Schleyer Y. M.
 457. Bukil tumabledik dö löf ladas nobälik, fa Schleyer Y. M.
 458. Märs popa deutik fa Dl. Lederer S.
 459. Sets blefikün e siämikün biba fa Schleyer Y. M.
 460. Konlet konedas e konilas fa Wilh. Hansen.
 461. Magabuk nen mags fa Dl. Lederer S.
 462. Böf pölamas. Kim binom kod? fa v. Rylski A.
 463. Te Tikäl fa Schleyer Y. M.
 464. Tävaventürs in Kurdän ed in Lapän fa Bauman Hans.
 465. Koyulot ela Catilina, fa Herman Arminius.
 466. Spelin. Eine Allsprache pof Bauer G.
 467. Volapük und meine sprachwissenschaftliche Kombinatorik,
 Prof. Bauer. G.
 468. Verbesserungen und Zusätze, Prof. Bauer J.
 469. Der Fortschritt der Weltsprache-Idee, Prof. Bauer G.
 470. Spelin-Wörterbuch, Prof Bauer G. (J.)
 471. Sprachwissenschaftlicher Kombinatorik, Prof. Bauer.
 472. Die Darwinische Theorie und Sprachwissenschaft, Aug.
 Schleicher.
 473. Über den Ursprung der Sprachen, W. H. J. Bleek.
 474. Grammatik der Weltsprache, J. Lott.
 475. Eine Gemeinsprache der Kulturvölker, Dl. Alb. Liptay.
 476. La nova Jaro, H. Sienkiewicz.
 477. La Lingvo internacia, L. Einstein.
 478. Internationale Sprache, Dr. Esperanto.

479. Eine Probe auf die Leistungsfähigkeit des Volapük, 12 talen, R. Böger.
480. Saggio di Duescentosessantasette Lingue e dialetti. Vertaling in 267 talen en dialecten.
481. Bumastöf plo vödabuk füdik vpa, Dl. T. C. Winkler.
482. Volapük as vödal literatik. Liko Yetje päkidof van J. v. Maurik in 6 talen.
483. Manuel de conversation en trente langues, Dr. Poussié.
484. Darf Volapük die Weltsprache werden, E. A. Sanda.
485. Volapük und deutsche Professoren, Dr. Römer.
486. Tablöfam smatapüka bal södöla biblik ta vp.
487. Widerlegung eines biblisch sein sollenden Einwandes wider Volapük.
488. Das Problem einer künstlichen Weltverkehrsprache von Dr. Siegf. Lederer.

AFDEELING V.

Gedichten en Muziek.

489. Sonetas festun vpik fa Dl. Ignaz Hermann.
490. Poedotils rigädik balsetel fa Dabelstein.
491. Flolemil kanitas slovenik fa Dr. Hermann.
492. Floremil (Poedots) fa Bünkap.
493. Tatas tid u konlet e. l. fa Elk J.
494. Zit gälsik plo Löstän-Nugän fa Koglgruber K.
495. El buk kanidas fa Kausch O.
496. Kanids ela Mirza-Jafi fa Kausch O.
497. In Lentetijd (in 6 talen) fa Dl. T. C. Winkler.
498. Zübimabledems fa Madarassy Pal.
499. Löfamagats „ „ „
500. Lefogs „ „ „
- 501—502. Rosäfs foetik fa Kausch O.
503. Vödemabukil plo lasam balid in Haarlem.
504. Eine Probe für die Leistungsfähigkeit des Volapük, 12 Gedichten, Anna Meisterhaus.
505. Rimapets fa Schleyer J. M.
- 506—508. Magabs kil fa Dr. Herman Ignaz.
- 509—513. Kanits fa Colling A.
- 514—517. Kanits vpakluba in Hannofän.
518. Vendela kor se „Nachtlager von Granada.“
519. Lom „Wenn ich den Wandier frage.“
520. For Verdens-sproget.

- 521—523. Lovepolots kil fa A. W. Bateman.
 524—525. Glid poedik se Basil.
 526—529. Volapük foreningens Concert.
 530. Volapük, plo manakoref folvögik fa A. A. Gradl.
 531. Mieds volapüka fa A. Heyligers e T. Geeraerts.
 532. Püd e Blodät fa Champ-Rigot.
 533. Välapet volapükelas, Köhler L.
 534. Volapükahüm.
 535. Volapük-Marsch fa Jacob IIs.

AFDEELING VI.

Fotografiën.

536. J. M. Schleyer datuval volapüka.
 537. Elsa Schneider d'Arno.
 538. Luigi Cuoghi.
 539. Karl Fr. Müller.
 540. Angelo Ferretti.
 541. Carlo Giani.
 542. Karl Cross.
 543. W. Pflaumer.
 544. Alex Grusinzeff.
 545—647. Fotografiën van verschillende vpans.
 648. Fotografie van alg. bekende vpans.
 649. Söl led mol. Schleyer Y. M. lovegivom redakani
 ela, Vpabled lezenodik söle led Zetter Karl (Graz).

AFDEELING VII.

Kaarten in volapük geschreven.

- 650—1032. Gewone briefkaarten en plaatskaarten uit alle
 deelen der wereld.
 1033—1055. Zibaliseds en dreisprächige Devisen.
 1056—1081. Nulayelakads, matanuns e. l.
 1082—1094. Diploma's.
 1095—1102. Brieven in vp geschreven uit alle oorden der
 wereld.

AFDEELING VIII.

Verschillende zaken.

- 1103—1105. Weltsprache-Volapük. Zwei übersetzungen.
 1106. Dokümed mot öfa e godavatama.
 1107. Deilazöt.
 1108. Noelüd matama.
 1109. Jamänavin volapüka, leklebazöt.
 1110. Bipaels de plivadel „Wind,” geïllustreerd.
 1111. Yuf badik, geïllustreerd.
 1112—1121. Ladets vpanas cinänik.
 1122. Mon bevünetik, franazim.
 1123. Humor. Festabend vpaklub Hannofän.
 1124. Flad vata al klinön tutis e mudi.

Nog ingezonden.

- 1125—1132. Volapük tijdschriften.
 1133—1141. Yelabuk.
 1142. Aufruf zur Erlernung der Weltsprache.
 1143. Nuns blefik se volapükavol, nüms 1—36.
 1144. Volapük Volständiges Lehr- und Übungsbuch, Heinrich Schepper.
 1145. Volledige Handleiding voor Volapük, door A. Heyligers.
 1146—1153. Volapük werken.
 1154—1179. Circulaires der Alg. Ned. Vp vereeniging.
 1180—1530. Verschillende drukwerken, brieven, briefkaarten, enz.

Korte spraakkunst van Volapük.

Volapük bedient zich van de Latijnsche letterteekens. Zij zijn de klinkers *a, e, i, o, u, ä, ö, ü*, en de medeklinkers *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, v, x, y, z*.

De klinkers *a, e, i, o*, worden uitgesproken als in open lettergrepen van Nederlandsche woorden, *ä* klinkt als *ae* in *waereld*, *ö* als *eu*, *ü* als *uu* en *u* als *oe*. Van de medeklinkers wordt *c* uitgesproken als *dzj*, *g* als zachte *k*, *j* als *sj*, *v* als *w*, *x* als *ks*, *y* als *j*, *z* als *ts*. De letters *b* en *d* worden aan het eind van een lettergreep niet verscherpt tot *p* en *t*. Hoofdletters worden alleen gebruikt bij het begin van een volzin en bij eigennamen. De klemtoon valt op de laatste lettergreep. Twee klanken heeft Volapük niet dus:

neit (nacht) = *nee-iet*, *faöf* (honger) = *fa-euf*.

De pers. voornw. zijn: *ob* = ik, *ol* = gij, *om* = hij, *of* = zij, *on* = men, *os* = het, *obs* = wij, *ols* = gij, *oms* = zij (mann.) *ofs* = zij (vrouw.)

De onbepaalde wijs der werkw. eindigt steeds op *ön*.

Alle werkwoorden worden op dezelfde wijze vervoegd:

<i>givön</i> = geven,	<i>givöl</i> = gevende,	<i>pegivöl</i> = gegeven
<i>givob</i> = ik geef,		<i>givobs</i> = wij geven
<i>givol</i> = gij geeft,		<i>givols</i> = gij geeft
<i>givom</i> = hij geeft,		<i>givoms</i> = zij (m.) geven
<i>givof</i> = zij geeft,		<i>givofs</i> = zij (vr.) geven
<i>givon</i> = men geeft.		

Egivob = ik heb gegeven, *egivol* = gij hebt gegeven enz.

ägivob = ik gaf, *igivob* = ik had gegeven

ogivob = ik zal geven, *agivob* = ik zal gegeven hebben.

givoböv = ik zou geven, *egivoböv* = ik zou gegeven hebben.

givom-la = dat hij geve enz.

givolöd = geef!

„Om te” voor een onbep. wijs wordt vertaald door *al* om te werken = *al vobön*.

De lijdende vorm wordt verkregen door een *p* voor den werkwoordsvorm te voegen, b. v. *pelön* = betalen, wij zullen betalen = *opelobs*, wij zullen betaald worden = *popelobs*.

De ontkennende vorm wordt uitgedrukt door *no* voor het werkwoord geplaatst, b. v. komen = *kömön*, hij zal niet komen = *no okömom*.

De vragende vorm wordt uitgedrukt door *li*, b. v. uitgaan = *segolön*, zijn zij uitgegaan = *li-esegoloms*.

De lidwoorden (zij, zijn, *el* = de, het, *un* = een) worden slechts zelden gebruikt.

Een woordgeslacht bestaat niet; alleen de namen van vrouwelijke wezens zijn vrouwelijk, b. v. de man spreekt = *man pükom*, de hond blaft = *dog vaulöm*, maar: het meisje luistert = *jipul lilof*.

Alle verbuigbare woorden volgen dezelfde verbuiging, *fat* = vader, *vof* = vrouw, *cil* = kind, *liegikan* = de rijke.

Enkelvoud:

1^e nv. *fat*, *vof*, *cil*, *liegikan*.

2^e nv. *fata*, *vofa*, *cila*, *liegikana*.

3^e nv. *fate*, *vofe*, *cile*, *liegikane*.

4^e nv. *fati*, *vofi*, *cili*, *liegikani*.

Meervoud. Dit wordt steeds gevormd door achtervoeging van *s*.

1^e nv. *fats*, *vofs*, *cils*, *liegikans*.

2^e nv. *fatas*, *vofas*, *cilas*, *liegikanas*.

3^e nv. *fates*, *vofes*, *ciles*, *liegikanes*.

4^e nv. *fatis*, *vofis*, *cilis*, *liegikanis*.

De bijvoeg. naamw. eindigen op *ik*, *lik*, *nik*, *sik*. Zij staan achter het zelfst. naamw. en ondergaan geen verandering, b. v. Een goed paard = *jevaf gudik*, goede paarden = *jevafs gudik*.

De vergr. trap wordt gevormd door *um*, de overtr. trap door *ün* b. v. krachtig = *nämik*, krachtiger = *nämikum*, krachtigst = *nämikün*.

De hoofdtelwoorden zijn: 1 = *bal*, 2 = *tel*, 3 = *kil*, 4 = *fol*, 5 = *lul*, 6 = *mäl*, 7 = *vel*, 8 = *jöl*, 9 = *zül*, 10 = *bals*, 16 = *balsemäl*, 100 = *tum*, 1000 = *mil*, 1000000 = *balion*.

Rangtelwoorden: 1^{ste} = *balid*, 24^{ste} = *balsefolid*.

Verder: zevenmaal = *velna* enz.

De telw. staan achter de zelfst. n.w. en de bijv. n.w. b. v. vier groote boeken = *buks gretik fol*.

De bezitt. voorn.w. zijn: mijn = *obik*, *oba*, van ik = *ob*; verder *olik*, *ola*; *omik*, *oma*, enz.

Aanw. voorn.w. deze, dit = *at*, die dat = *et*, dezelfde = *ot*, zelf = *it*, zulk = *somik*.

Vragende voorn.w.: wie, wat = *kim*, *kif*, *kis*, welke = *kiom*, *kiof*, *kios*, welke (bijv.) = *kimik* wat voor een = *kiomik*.

Betrek. voorn.w. *kel* (*kelof*, *kelos*).

Onbep. voorn.w.: alikan = ieder, nonikan = geen, ek = iemand, nek = niemand, on = men, bos = iets, nos = niets.

Bijwoorden eindigen op *o* als zij afgeleid zijn. Verder b. v. nu = nu, si = ja, te = slechts, ti = bijna.

Voorzetsels worden steeds door den 1^{sten} naamv. gevolgd, zij eindigen op *ü* als zij afgeleid zijn. Verder: in = in, su = op, se = uit, enz.

Voegwoorden hebben geen kenmerkenden uitgang, b. v. en = e, ook = i, maar = ab, sod, enz.

Tusschenwerpsels, eindigen op *ö* als zij afgeleid zijn, b. v. halt! = stopö! Verder: ag! = ach? fi! = foei! enz.

Hoofdregel voor de woordschikking:

Het bepalende woord of de bepalende zin staat na het bepaalde woord of den bepaalden zin.

Samengestelde woorden vormt men door het 1^{ste} lid der samenstelling, naar de beteekenis, door een *a*, een *e*, een *i* of een *o* met het 2^{de} lid te verbinden, b. v. moedertaal = mot-a-pük (motapük), zelfvertrouwen = it-e-konfid (itekonfid), dankzeggen = dan-i-sagön (danisagön), tunnel = nin-o-veg (ninoveg).

Verder worden door voor- en achtervoegsels woorden gevormd, b. v. afsmecken = de-begön (debegön), teruggeven = ge-givön (gegivön), vriend = flen, vijand = neflen; *af* is de uitgang voor diernamen, b. v. kämaf = kameel, jevaf = paard, *ap* voor lichaamsdeelen, b. v. foap = lever, *ef* voor verzamelnamen (personen), b. v. regamef = regeering, *em* voor verzamelnamen (dingen), b. v. belem = gebergte, *üdel* voor de namen der dagen b. v. balüdel = Zondag enz.

De Algemeene Nederlandsche Wereldtaalvereeniging, zal weldra 10 jaar bestaan hebben. Zij heeft sinds Dec. 1897 eene Afdeeling te Arnhem.

De Vereeniging geeft een tijdschrift uit onder den naam: „Nuns blefik se volapükavol,” d. i. Korte berichten uit de Volapükwereld.

Leden der Vereeniging betalen jaarlijks *f* 1.50, Donateurs minstens *f* 2.50. Zij ontvangen het tijdschrift, dat in Nederlandsch en in Volapük is geschreven, *gratis*. Bovendien ontvangen zij het Jaarboekje der Vereeniging; het 10^{de} nummer daarvan zal spoedig verschijnen.

Leden der Arnhemsche Afdeeling betalen *f* 0.65 per kwartaal; zij zijn tevens lid der Alg. Vereeniging. Door de Afdeeling wordt wekelijksch een vergadering gehouden, die aan de beoefening van Volapük gewijd wordt.

Nadere inlichtingen omtrent de Vereeniging zijn gedurende de tentoonstelling in de bovenzaal van „Die Olde Munte” en verder elken Zaterdag avond in het vergaderlokaal, ~~Volkskoffiehuys, Doelenstraat 17,~~ te verkrijgen.

„Die Olde Munte”